

Asu bio Kanggaru

Anjing dan Kanggaru



Uni Begak : Bahasa Malaysia

Copyright © 1993 by the National Department of Education, Papua
New Guinea

Kiron 50 sila'
Edisi terhad – 50 salinan

Bulan Pulu' 2011
Oktober 2011

Asu bio Kanggaru

Anjing dan Kanggaru

Dilukis oleh Anis Ka'abu
Ditulis oleh Baumat Kerea

Uni Begak : Bahasa Malaysia
(with an English translation)

Suran ano peneletos
Kumpulan Mengelatos Uni Begak suru uni Begak.

Diterjemahkan ke dalam Bahasa Begak oleh
Komiti Penterjemahan Begak.

Diterjemahkan ke dalam Bahasa Malaysia oleh
Komiti Penterjemahan Bahasa Malaysia SIL.

Edisi Meninnam
Edisi Percubaan

Apon buli solin bagku buk ano.
Dilarang membuat salinan buku ini.

Dog answered, "Look. My front legs are short. I cut them with a knife."

Wallaby was very worried for his friend Dog, so he cut his two front paws and he brought them and showed them to Dog.

Dog looked at Wallaby and laughed and then he pulled his two legs out of the sand. Then he said to Wallaby, "You are crazy."

Wallaby was very ashamed of what Dog had done to him, he ran away to the bush and hid and he never wanted to see Dog again.

That is why the wallaby has two short front paws.

Dog and Wallaby

Long ago Dog and Wallaby were very good friends. They used to go around together and play together.

Whatever Dog did Wallaby would also do. Whenever Dog found food he would give half to Wallaby.

One day they both went down to the ocean. Dog thought he would play a joke on his friend Wallaby.

Dog dug a hole in the sand. He put his two front legs in the hole and covered them with the sand.

Wallaby saw Dog and said, "Friend, why are you looking so worried."



Tua' dibpung, akai setassa' Asu bio setassa' Kanggaru gegayug tun. Embi ja' anan miro panou bio gelisang silut.

Pada masa dahulu, Anjing dan Kanggaru adalah sahabat baik. Mereka berjalan dan bermain bersama-sama.



Nu sija' egkot Asu no, ino tu egkot Kanggaru no. Yop Asu no ketegbuk lengkumman, teremmak rumo bio Kanggaru.

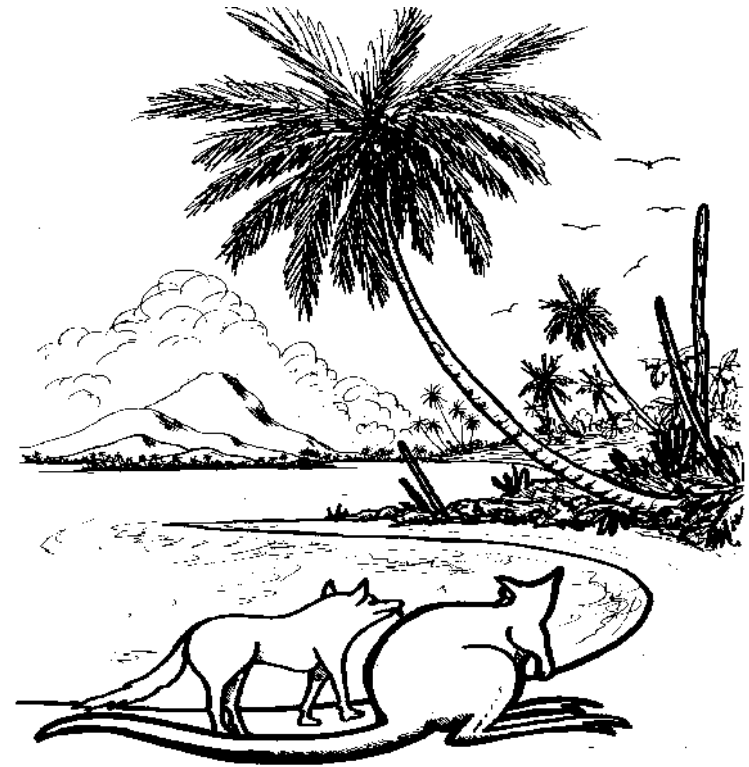
Apa sahaja yang dilakukan oleh Anjing, Kanggaru turut melakukannya. Setiap kali Anjing menjumpai makanan, dia akan memberi separuh kepada Kanggaru.

Ganta' da siruk Kanggaru no seballan Asu no nong rumo ne, melawui kat rumo menawu' di' allom talun bio apon malu' lebpo geteregbuk bio Asu no.

Ino mo sebop ppi' kanggaru no kadong.

Kanggaru berasa sangat malu dengan apa yang telah dilakukan oleh Anjing kepadanya, dia berlari ke dalam belukar dan bersembunyi dan dia tidak mahu berjumpa dengan Anjing itu lagi.

Itulah sebabnya mengapa kanggaru mempunyai dua kaki depan yang pendek.



Pog satu edtou panou kat miro nong pappang pasang. Makkor kat Asu malu' bekati nong ayug rumo Kanggaru.

Suatu hari mereka berjalan di tepi laut. Anjing merancang mahu mempermainkan sahabatnya Kanggaru.

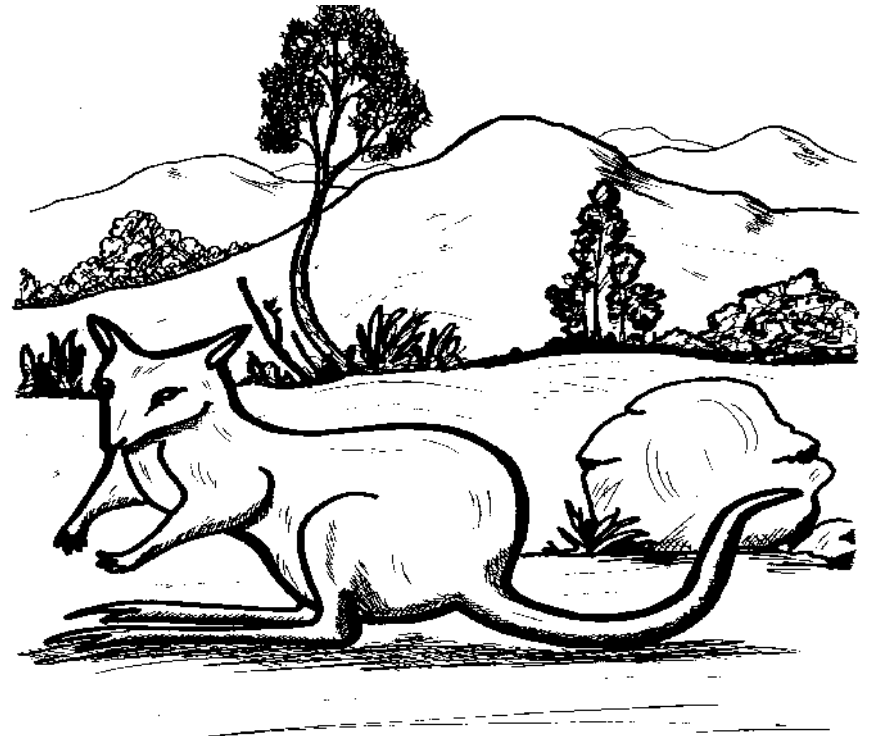
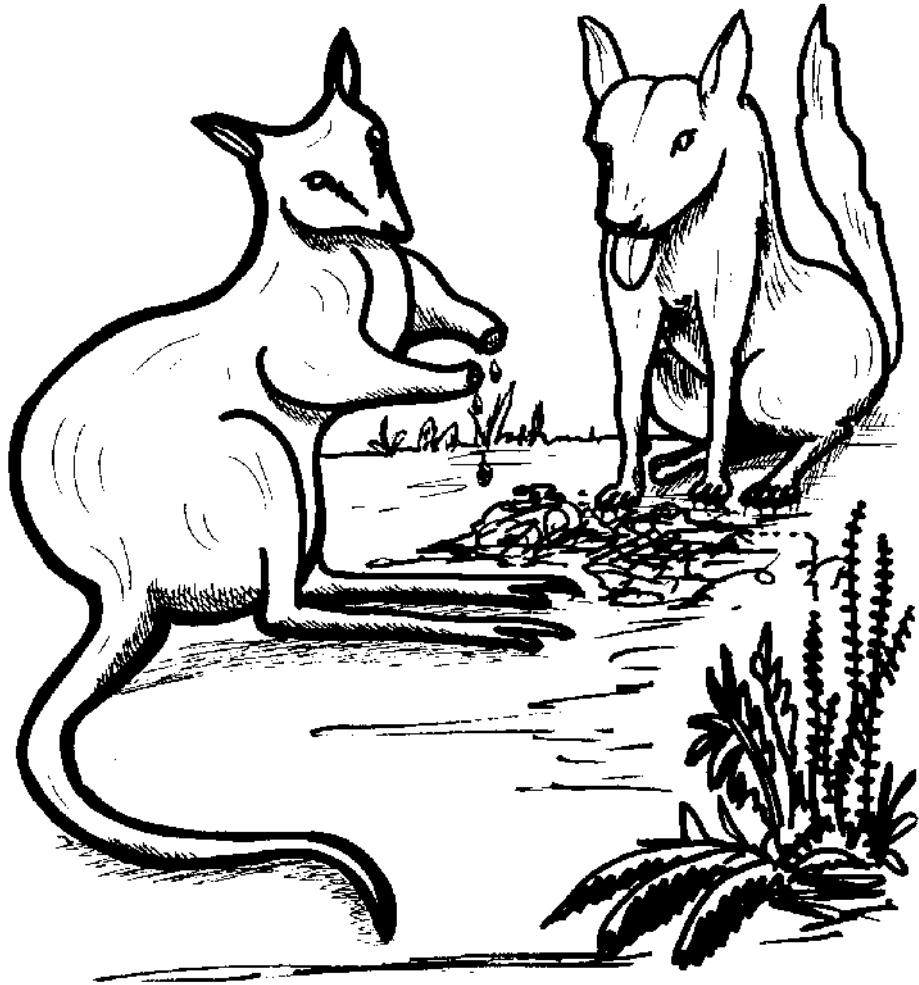


Kubpang kat Asu beris no. Sa' pesuok kat rumo seppa' ppi' rumo ne nong allom kebpang no sa' togbun gittan beris no bagku.

Anjing menggali lubang di dalam pasir. Dia meletakkan kedua-dua kaki depannya di dalam lubang itu dan menutupnya dengan pasir.

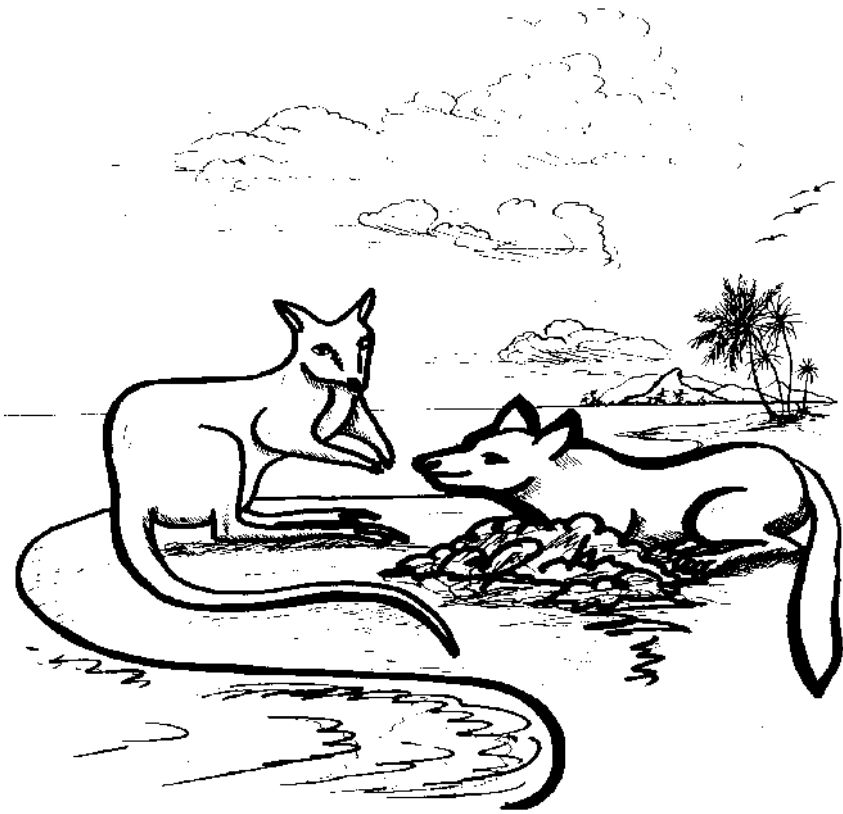
Merim kat Asu no mengata' nong Kanggaru no bio peluan kat rumo ppi' rumo ne sakko nong allom beris no. Sob ebpos ino sa' mara' kat rumo nong Kanggaru, "Sakit pa ikou ne."

Anjing memandang ke arah Kanggaru dan ketawa dan kemudian dia mengeluarkan kedua-dua kaki depannya dari pasir. Kemudian dia berkata kepada Kanggaru, "Engkau gila."



Pog ttan Kanggaru nong Asu no bio semukot kat rumo, "Yug, ullo ikou antang gedugor tun?"

Kanggaru melihat Anjing dan bertanya, "Kawan, mengapa kamu kelihatan sangat risau?"



Sumbung kat Asu no, "Mata' koi. Ppi' ku ne bai kadong. Geppak ku gittan denop."

Anjing menjawab, "Lihat. Kaki depan saya lebih pendek. Saya memotongnya dengan pisau."



Ganta' da dugor Kanggaru no mengata' nong ayug rumo ne, jadi goppak kat rumo kei seppa' ppi' rumo ne, sa' maus kat rumo peppan nong Asu.

Kanggaru sangat risau akan kawannya itu, lalu dia pun memotong kedua-dua kaki depannya dan membawanya dan memperlihatkan kepada Anjing.